

nua havent-hi persones concretes que els continuïn donant fruits. Ens conjurem tots perquè sigui així. Que el CUSC continuï, tant en la seva configuració actual com en un marc més ampli, essent útil al país.

Emili BOIX-FUSTER
Universitat de Barcelona

Actividadaes de l'Academia de la Llingua Asturiana (del 1 d'ochobre de 2023 al 1 de setiembre de 2024). — Les Xornaes Internacionales d'Estudiu algamaron les cuarenta y un ediciones el pasáu mes de payares de 2023, con tres xornaes d'actividaes académiques qu'ufiertaron ponencies, comunicaciones y presentaciones que, dende disciplines estremaes, trataron cuestiones venecyaes al estudiu llingüísticu, cultural y social del asturianu.

Nel certame d'investigación de los Concursos de l'Academia del añu 2023, falláu n'avientu, Xesús González Rato algamó'l primer premiu na categoría de propuestas de terminoloxía especializada con *Anovamientu y ampliación de términos médicos*. Per otra parte, celebróse la II Olimpiada escolar de redaición «Urbano Rodríguez».

Dientro del XLV Día de les Lletres Asturianas, diose acoyida como nuevos miembros numbrarios a Claudia Elena Menéndez Fernández y Pablo Rodríguez Medina, amás d'a Èva Büchi como académica d'honor.

La Universidá Asturiana de Branu (UABRA) celebróse n'El Campu (Casu) y A Caridá (El Franco). Nel conceyu casín desarrolláronse los cursos que siguen darréu: *Cursu elemental de llingua asturiana* (dirixíu por Gonzalo Llamedo), *Creación lliteraria n'asturianu* (dirixíu por Isabel Truán y Marta Mori), *Feminismu, sociedá y futuru n'Asturies* (dirixíu por Margarita Fernández Mier) y *L'entornu natural del conceyu de Casu como recursu didáuticu* (dirixíu por Elena Arboleya); y, n'El Franco, la primer fase de la capacitación docente n'eonaviegu.

Revistes y coleiciones de l'Academia:

* *Lliteratura: Revista Lliteraria Asturiana*, 40 (mayu 2024). [Baxo la direición de Marta Mori, esti exemplar recueye una esbilla de creación lliteraria actual inédita, amás de reseñes y traducciones].

* *Lletres Asturianas*, 129 y 130 (ochobre 2023 y marzu 2024). [Cola direición d'Ana Cano, les dos últimes entregues de la revista d'investigación llingüística de l'Academia, amás de notes, anuncios y reseñes, ufierten quince contribuciones d'investigación en rellación col marcu asturianu].

* *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía*, 13 (payares 2023). [L'últimu númberu d'esta revista, dirixida por Carlos Lastra, inxer seis artículos sobre los cambeos nel agua del Occidente d'Asturies, el procesu de fabricación del quesu, un percorríu pela historia del Xardín Botánicu Atlánticu de Xixón, los efeutos de l'automía y rexeneración en llactéridos, el síndrome d'apnea del sueñu n'edá infantil y los usos de la enerxía solar na metalurxa].

* *Cultures. Revista Asturiana de Cultura*, 27 (avientu 2023). [Baxo la direición de Roberto González-Quevedo, la revista antropolóxica de l'Academia presenta nesti volume nueve artículos d'investigación y tres reseñes].

* Francisco J. Llera Ramo, *IV Estudio sociolingüístico de Asturias. La urbanización del asturiano. Conocimientu del asturiano en los ámbitos urbanos de Uviéu, Xixón y Avilés*. Estaya sociolingüística, númb. 4 (abril 2023). [El quartu estudiu sociolingüísticu céntrase n'analizar el conocimientu del asturianu nes tres principales ciudaes d'Asturies, comparando los resultaos estrayíos colos algamaos na encuesta del añu 1991].

* Vicente Rodríguez Hevia, *La cultura tradicional en Llaviana*. Terrén, númb. 1 (avientu 2023). [El volume ufierta una recopilación d'artículos de Vicente Rodríguez Hevia que, centraos nel terrén llavianés, traten temas al rodiu del so espaciu cultural, un repasu históricu del aprovechamientu de recursos del ríu y el monte y una descripción de les celebraciones del conceyu].

* Xabiel Fernández García, *Conceyu de Grau. Parroquia de Peñaflo*. Toponimia, númb. 144 (avientu 2023). [Volume ganador del certame d'investigación del añu 2022 de l'Academia de la Llingua Asturiana na modalidá de la onomástica del terrén, el volume recueye la toponimia mayor y menor de la parroquia de Peñaflo].

* Olatz Da Silva Rosales, *Manual de recursos didáuticos, teunolóxicos y dixitales pal profesoráu de Llingua Asturiana na Educación Primaria*. Estaya pedagógica, 21 (avientu 2023). [Esta obra axunta dellos repositorios de recursos didáuticos y dixitales dirixíos al profesoráu de Llingua Asturiana na Educación Primaria, amás d'un estudiu introductoriu que repasa'l marcu teóricu y les cuestiones metodolóxicques propies de l'asignatura].

* Pablo Rodríguez Medina, *Tapín de Picupáu*. Escolín, 60 (2ª ed.) (agostu 2024). [Esti volume de lliteratura infantil, hasta agora escosáu, vuelve a espublizase nuna segunda edición revisada].

P'acabar, de mano de la Secretaría Llingüística del Navia-Eo:

* Natalia Riego Arredondas, *Segundas foyas. 3º ESO. Cuaderno d'actividades d'eonaviego* (payares 2023). [Obra dedicada a la enseñanza del eonaviego en secundaria].

* Aurora Bermúdez Nava, *Llambisques*. Os llibros d'Entrambasaguas, 21 (xunetu 2024). [Libru de poesía infantil n'eonaviego].

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

Convegno Internazionale «Italoellenica. Incontri sulla lingua e la traduzione 2023» (Atene, 19 e 20 ottobre 2023). — In data 19 e 20 ottobre 2023, presso la sede centrale dell'Università Nazionale e Kapodistrias di Atene (EKPA), si è tenuto il Convegno Internazionale «Italoellenica. Incontri sulla lingua e la traduzione 2023», sul tema *Dialectti e lingue 'altre' in Grecia e in Italia*. Il Convegno, organizzato dal Laboratorio di Lingua, Traduzione e Studio del contatto linguistico italogreco del Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana (DILL), si è svolto sotto l'egida dell'Ambasciata d'Italia e in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura, ed è stato dedicato alla memoria dei dialettologi Konstantinos Minàs, Fiorenzo Toso e Roberto Sottile, e del linguista Gabriele Iannàccaro.

Preliminarmente all'apertura dei lavori del convegno, la mattina del 19 ottobre ha avuto luogo l'incontro dei membri dell'Atlante Linguistico Mediterraneo (ALM), gruppo di ricerca con sede presso il Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani (CSFLS), che riunisce i più importanti dialettologi esperti di lessico relativo al mare, alla marineria e alla fauna marina di molte lingue dell'area mediterranea. Alla tavola rotonda sono intervenuti Giovanni Ruffino (Presidente del CSFLS), Tullio Telmon, Franco Crevatin, Annalisa Nesi, Vito Matranga, Domenica Minniti Gònias (Presidente della Commissione scientifica del Convegno), ognuno dei quali ha presentato una rassegna dello stato delle ricerche nell'area di pertinenza.

I lavori del Convegno sono stati aperti ufficialmente il pomeriggio del 19 ottobre, alla presenza della prof.ssa Sofia Papaioannou, prorettrice per gli Affari accademici e le Relazioni internazionali dell'EKPA, della dott.ssa Susanna Schlein in rappresentanza dell'Ambasciatrice d'Italia signora Patrizia Falcinelli, e del prof. Gerasimos Pagratis, Direttore del DILL. I relatori hanno posto in rilievo il valore dell'iniziativa del convegno *Italoellenica*, che è giunto alla sua quinta